

خلفه دوغرو

پیل : ۱ صافی : ۲۶

پیلانی

عثمانی مملکتی ایچون ۱۲ غروش
روسیه و عجمستان ایچون ۲ روبله
باشقه مملکتلر ایچون ۵ فرانق

صایبسی ۱۰ پارمیه

مدیری : جلال ساھر

اداره خانه

استانبولده نور عثمانیه
جاده سند، ۴۰ نومرولی
« تورك بوردي »

نجشنبه ۳ آقسرین اول، ۱۳۲۹

هفته دهر، نوزل بوردي، نوزن مېقايير

بو صایبدمکی بازیدر

نوگود : بابا نوگودی - ۱۳ . عبدالفیاض توفیق . شعر : صوڭ بهار ، خاور . کوچوک حکایه : عجیبا گله جکسی .
کاظم نامی . هفته لقی حوادث : اوقاف موزه سی - اوقاف مکتبلی - دارالشفقہ - ذراعت ایشلری - ایل غناتہ سی .

آدلی بویوک حکایه

بو صایبدم باشلاپور .

تورك

کچمش کونلرک دوغرو

وعبرتلی ماصالی اولان

۱

آت ر قېلچ

دینچ راتک کیشنه مەسی، برگنج
قیزك کیکیردیسندن نازك، هیبتی
بر آرسلاڭك کوکره مەسندن
دهشتلیدر .

شیمدی هر کس گلدیگی حالده علیدن خبر یوقدی.
عجبا نه اولمشدی؟ بولغارلری ئولده ورمشدی؛ یوقه اوده
بر طاقلری کیی آناطولیده بر معلملگی کونده ریشدی؟
قادینجیز، حالی بگا آگلایرکن آغلیوردی؛ بنده
آغلیوردم: ان شاه علی صاغدر وکله جکدر، دییوردم.
آه! اوپله اولسه....

لاظم نامی

بوگون مېڭا

تورک

آت - سوغ - قادیر

باشلانغیچ

هیچ کوزده دېلەمش یېرمزارلیقده، یرلرده سورونه
یېرمزار طاشی اوستده:

اقلە بنت امور بك بن تمر تاش

یازیلری اوقودم، آزیحق قورجالانجه شوقاقیسز
تورک ماصالی میدانە جیقدی. گنجلی اړك میدانلرنده
یاشامق ایسته یور.

ماسال دیدم، صاقین اویدورمه صانیلماسین، بوراده
کچه جك اولان ده گری ایشلرله هبسی تاریخ کتابلریڼك
یا بر اقلرن طویلاشمدر، ایستین اولورسه - هبسی ایچین -
یر کوترمه ک حاضرم.

بوگون کوزلریزه بو یوک کورونه ایشلری آتالریز
اویونجاق دیه یا بارلر مش. آلقش او آتالره، یازیق بوگونك
یا گلش دوشونه جك کنجلگنه.

بروسه - ایبقلر: ه کانون ئاق، ۱۳۲۸

ع . قار

راخوان، طیریس، آناق بورو یوشلرله، پكده
کنیش اولمایان آییچیلر یولی اوستده، قاصیرغه یه طوولش
یا بر اقلر کیی، ایلرله یه، آیلان، صیچرایان کوهیلانلرک
آیاقلرندن یوکسلەن توز بولوطی اوچ آیم ایلریسی،
ایلك بهارک بور سایه مخصوص سیسندن داها قویو بر
قارائله بورو بورودی. جوغی آییچلره دوغرو یونەلمش[*]
اولان بوقیاق یینچیلردن کیمسی ده، انودولش برایشی
تاماملاق، ویریش بر خبری ایله تەك اوزره، گری
دوئش اولدقلرندن چارپشمەلردن قەروئق ایچین
قاصقیه آلدقلری بیگیرلری پك ده گری. بر جسانله
قوللانیورلردی.

بودار یول اوستده، صارقیق قوللو جیکنی
کوموشلودکمه لرله سوسلهش کوچك برینیچی آجیق
نەشکین یورویەن قیر آتیه بر اوکوز آراباسڭ یاقی صیرا
کیدیور و بو صوی کوهیلان ایکیده برده یانندن بر
قیرلانغیچ خیزله کچن آتارک اوز اقلاشمەسە ئوزە نەرك
صبرلی کیشته مەلرله پك آبی تریه کوردیگنی کوتریوردی.
جوق اوزاق زمانلرده یز. بوگونکی گوندن تامام
بش یوز بیرمی بش ییل گریدە یز.

اوزامان شیمدیکی دده و جیلر مزارلنی بویونجه
آچیلش اولان کنیش یول آچیلما دینی ایچین آییچلره
کیمك ایستینلرک زیاده تاتارلر کوروسندن کچوب
آز آشاغیده کی قلعه قاپسندن چیقارلردی.

بویو جیلرک هپسندن داها خیزلی بر یور و یوشله مثلا

[*] دوغروولش، یوزی، دوئش.

داوولرلك آرقسندن كلن صوم صيرماره كومولش
اختيار يايلى ، كنج طورلى اوتوز كيشلك بر دهنهك
آلرندن يره آتلادی، آت اوشاقلرى حيوانلرى چكدی
كوتوردی.

دهنهك داهایر مسریلن عجم خالیرینه اوتورماشدى كه
داووله بیر طوقاق اورولدی ، چادرلرلك اوستدن بر
باراق ساللاندی. وكسكن كوزلرلك ده ورده طرقدن اوچ
بش قادار آتلىك سوكون ايتديكنی كوردوكارى برنامیه
صوكر كوزلرلك ، بارماقلرلك اوطرفه اوزاتماسدن
آكلاشیدی...

دهنهكك صاغ طرفده ألى آدیم اوزاقلغه قادار بر
ایب كی دوكلهن صامانك تام اورنه ریشه قونولان
قولان دورت دقیقه صوكر آل بیكیرلی بر یینیجی أیله
بردن قالدیریش ، قویروغی دیننده كهن طورو آتلك
یینیجیسی عینی زمانده عینی بردن بر اووچ صامان
آلاشیدی.

دورت صیجرایش صوكر ایم باقله قیری ، ایکی
صیجرایش صوكر برقولا كلمش ، وایی طورو اوتوز
- پینه دی -

هفتدلی مواد

ارفاق موزه سی - أسكى زمانلردن قالب او وقتك
انسانلرلك عادتلری ، حالری ، ایلرله مملرلك درجه سی
گستره شیلرلك صافانلیرینی برله « موزه » دیرلر. موزلر
تاریخی قوشنده یاشانان برلردر. اورلردهكى اورنه كلری
كورمكله گلوب كیش زمانلر و انسانلر باقلاشمش ارلوز
عینی زمانده او ارلردهكى هنرلى تدقیق ایدنهك او صنعتلری
داها زیاده ایلری كوتورمكه چالیشیر. بوتون بويوك مملكتلرلك
زنگین موزلری واردر. بو خصوصه بزم مملكتلرله پك
گری قالاز. توركلرك طاقش بر رسای و آثار عتیقه
عالی اولان مرحوم حمدی بكك هنی سایسندنه عثماني موزه سی ده
بوتون دنیادهكى موزلرلك اُنك زنگینلردن بریدر. حمدی بك
بونی وجوده كیترمك ایچون چانه باشله چالیشمش، حتی اسقباد
زماننده تهلکی بر جسات بیله گوستردك بوتون موزه مراك

دقیقه ده بش بیک آدیم بول كیدن برهوا كمیسیله شویله
روزكار كی میسوروب بوتون بویولی بر دقیقه ده
كچویرسهك همان هر رنده عینی قالا بالینی كوردوز.
صانكه بویول بیردهه پاناغیدرده اوستنده صویرینه
آتی آرابالی بیكگرچه خلق آقیور ، واو كیش اووا
بوكلن قالا بالقدن خبرسز كی بوش قالیور ، كه نلری
گوستمیرودی.

اون یاشنده كی چو چوقلردن سكسه نلك اختیازلره
قادار آتی ، پایا ، بیكگرچه خلقك بو مایس گونسده ،
بویاقچی كونش آلتنده طوبلانمیرینه سبب نه اولدیغی
شیمدی اوكره نه چكز.

شونی ده سوبله یلمكه بو انسان كوملرند بر صبر سزاق
كوردونویور ، اما ، بوشمیدی طوبلانیشلرده اولدوغی كی
آغاچ قویتوسنه ، شمسیه كولكسسه سوقولق ایچین پایلان
عجله دن ده كیل ، كونشك قاراردینی قیزارمش یوزلرده
بارلایان چالاك كوزلرلك صیق صیق قصبیه دغوړو
دوغمسندن آكلاشیلیدی.

روزكار كی كچن ، ییلدیریم كی غائب اولان یینیجیلر
میدانی بوشاقشلر ، كزیشملر آزالمش ، شپردنه بولجی
كلمز اولمشدی كه اوزاقدن بر داوول سسی دویولغه
و كیتدكه یاقلاشدینی آكلاشیمغه باشلادی.

میدانك قبله طرفه قورولان ونیكبولی چنگنده
بورسا دالغیجیلرلك پاینه دوشوب قوشو لونجه سته ارمغان
ویرلن اوچ سوسلو چادیرك اوكلرنده كیشمه كیشمه
چوغالدى ، بو انشاده طیرس یورویوشله كلن داوولجیلرلك
سنی كسه چك بر طرافه ایله هر طرفدن باشلایان آقیشلرلك
ماشالاهلرلك تیزو كور ولوله سی طاغلردن عسكلر كیترمكه
باشلانجه هر بری نیجه چكلكر كورمش دینچ آتلك هیبتی
بر آرسلان كوكورمه مسندن داها دهشتلی كیشمه مملری
ایشیدیلدكه باشلادی.

بر امرله یایلمش كی همان بر آنده باشلایان
بو آقیشلرلك ، بولوله نك قولالردنه كی چینلاماسی كچمدهن